

CHAPTER - 3

"Nothing Twice" by Wislawa Szymborska

Nothing can ever happen twice. (ഒന്നും തന്നെ ഒരിക്കലും രണ്ടുതവണ സംഭവിക്കില്ല)

In consequence, the sorry fact is (അതിന്റെ ഫലമായി, വേദകരമായ ആ സത്യം ഇതാണ്)
that we arrive here improvised (മുൻകൂട്ടി തയ്യാറെടുക്കാതെയാണ് നാം ഇവിടെ എത്തുന്നത്)
and leave without the chance to practise. (പരിശീലിക്കാൻ ഒരവസരവും ലഭിക്കാതെ നാം വിട്ടുപോവുകയും ചെയ്യുന്നു)

Even if there is no one dumber, (നിങ്ങളെക്കാൾ വിഡ്ഢിയായി മറ്റാരും ഇല്ലെങ്കിൽ പോലും)
if you're the planet's biggest dunce, (നിങ്ങളാണ് ഈ ഭൂമിയിലെ ഏറ്റവും വലിയ മണ്ടനെങ്കിലും)
you can't repeat the class in summer: (വേനൽക്കാലത്ത് നിങ്ങൾക്ക് ആ ക്ലാസ് വീണ്ടും പഠിക്കാൻ കഴിയില്ല)

this course is only offered once. (ജീവിതമാകുന്ന ഈ പാഠം ഒരു തവണ മാത്രമേ നൽകപ്പെടുന്നുള്ളൂ)

No day copies yesterday, (ഒരു ദിവസവും ഇന്നലത്തെ പകർത്തുന്നില്ല)
no two nights will teach what bliss is (പരമാനന്ദം എന്താണെന്ന് രണ്ട് രാത്രികൾ പഠിപ്പിക്കില്ല)
in precisely the same way, (കൃത്യമായി ഒരേ രീതിയിൽ)
with precisely the same kisses. (കൃത്യമായി ഒരേ ചുംബനങ്ങളിലൂടെ)

One day, perhaps some idle tongue (ഒരു ദിവസം, ഒരുപക്ഷേ വെറുതെയിരിക്കുന്ന ആരുടെയെങ്കിലും നാവ്)

mentions your name by accident: (യാദൃച്ഛികമായി നിങ്ങളുടെ പേര് പരാമർശിക്കുന്നു)

I feel as if a rose were flung (അപ്പോൾ ഒരു റോസാപ്പൂവ് എറിയപ്പെട്ടതുപോലെ എനിക്ക് തോന്നുന്നു)

into the room, all hue and scent. (നിറവും മണവും നിറഞ്ഞ് ആ മുറിയിലേക്ക്)

The next day, though you're here with me, (അടുത്ത ദിവസം, നിങ്ങൾ എന്റെ കൂടെ ഇവിടെ ഉണ്ടെങ്കിലും)

I can't help looking at the clock: (എനിക്ക് ഘടികാരത്തിലേക്ക് നോക്കാതിരിക്കാൻ കഴിയില്ല)

A rose? A rose? What could that be? (ഒരു റോസാപ്പൂവോ? ഒരു റോസാപ്പൂവോ? അത് എന്തായിരിക്കും?)

Is it a flower or a rock? (അതൊരു പൂവാണ് അതോ കല്ലാണ്?)

Why do we treat the fleeting day (കൊഴിഞ്ഞുപോകുന്ന ഈ ദിവസത്തെ നാം എന്തിനാണ്)

with so much needless fear and sorrow? (അനാവശ്യമായ ഇത്രയധികം ഭയത്തോടും

സങ്കടത്തോടും കൂടി കാണുന്നത്?)

It's in its nature not to stay: (നിൽക്കാതിരിക്കുക എന്നത് അതിന്റെ സ്വഭാവമാണ്)

Today is always gone tomorrow. (ഇന്ന് എന്നത് നാളെയാകുമ്പോഴേക്കും എപ്പോഴും

ഇല്ലാതാകുന്നു)

With smiles and kisses, we prefer (പുഞ്ചിരിയോടെയും ചുംബനങ്ങളോടെയും, നാം

ആഗ്രഹിക്കുന്നു)

to seek accord beneath our star, (നമ്മുടെ നക്ഷത്രത്തിന് താഴെ ഐക്യം തേടാൻ)

although we're different (we concur) (നാം വ്യത്യസ്തരാണെങ്കിലും - നമ്മൾ അത് സമ്മതിക്കുന്നു)

just as two drops of water are. (രണ്ട് തുള്ളി വെള്ളം പോലെ തന്നെ)

Dunce: മണ്ടൻ	Idle tongue: വെറുതെയിരിക്കുന്ന നാവ്/അനാവശ്യ സംസാരം
Bliss: പരമാനന്ദം	Fleeting: കൊഴിഞ്ഞുപോകുന്ന/ക്ഷണികമായ
Precisely: കൃത്യമായി	Accord: ഐക്യം/യോജിപ്പ്
Drops: തുള്ളികൾ	Concur: യോജിക്കുന്നു/സമ്മതിക്കുന്നു
Sorrow: സങ്കടം	Improvised: മുൻകൂട്ടി തയ്യാറെടുക്കാതെ
Flung: എറിയപ്പെട്ടു	In consequence: അതിന്റെ ഫലമായി
Hue: നിറം	Dumber: കൂടുതൽ വിഡ്ഢിയായ
Scent: സുഗന്ധം	Sorry fact: ഖേദകരമായ സത്യം
Accident: യാദൃച്ഛികം	Course: പാഠ്യപദ്ധതി/പാഠം

1. Who is the poet of "Nothing Twice"?

Wisława Szymborska.

2. According to the poet, how many times can something happen?

Nothing can ever happen twice.

3. What is the "sorry fact" mentioned in the first stanza?

The fact that we arrive in life without practice and leave without a chance to rehearse.

4. What does the poet mean by "this course" in the second stanza?

It refers to the journey of life.

5. How many times is the "course" of life offered?

It is only offered once.

- 6. Why can't a student repeat the class in summer according to this poem?**
Because life does not allow for repeats or second chances.
- 7. Which flower is mentioned as being "flung into the room"?**
A rose.
- 8. What does the word "improvised" mean in the context of the poem?**
It means to perform or arrive without any prior preparation or practice.
- 9. Give a synonym for "bliss" used in the poem.**
Extreme happiness or joy.
- 10. What does the word "fleeting" tell us about time?**
It tells us that time passes very quickly and does not stay.
- 11. What does the word "concur" mean in the final stanza?**
It means to agree.
- 12. What does the "clock" symbolize in the poem?**
The constant and unstoppable passage of time.
- 13. Provide an example of auditory imagery from the poem.**
"Some idle tongue mentions your name".
- 14. What does the "rose" symbolize when the poet mentions it?**
It symbolises unique, beautiful, and unrepeatable moments.
- 15. What are humans compared to in the final line of the poem?**
Two drops of water.
- 16. Identify the figure of speech in the line "this course is only offered once".**
Metaphor (Life is compared to a school course).
- 17. What is the figure of speech used in the comparison "just as two drops of water are"?**
Simile.
- 18. "No day copies yesterday" — identify the poetic device used here.**
Personification (The day is given the human ability to copy).
- 19. Find an example of alliteration from the third stanza.**
"no two nights will teach" (Repetition of 'n' and 't' sounds).
- 20. What does the "clock" symbolize in the poem?**
It symbolizes the constant and unstoppable passage of time.
- 21. Identify the imagery in the phrase "a rose were flung into the room".**
Visual imagery (and kinaesthetic imagery due to the action of being 'flung').
- 22. "Today is always gone tomorrow" — identify the poetic device.**
Paradox (A statement that contradicts itself to show the fleeting nature of time).
- 23. "Read the poem 'Nothing Twice' by Wislawa Szymborska and prepare a note of appreciation. You may focus on the theme, the message, the poetic devices, and the imagery used in the poem."**

Appreciation of "Nothing Twice"

"Nothing Twice" is a beautiful and simple poem written by the famous Polish poet **Wisława Szymborska**. In this poem, she talks about how special and unique every moment in our life is. The poet tells us that we come into this world without any practice and we cannot repeat any day of our life.

The main **theme** of the poem is that time is always moving and nothing happens twice. The poet uses the word "**course**" to describe life, which is a lesson we only get to learn once. She uses words like "**bliss**" for great joy and "**fleeting**" for something that disappears quickly. The **message** of the poem is that we should not be sad or afraid of the future. Since "Today is always gone tomorrow," we must enjoy the present moment with a smile.

Szymborska uses many **images** to make the poem interesting. She uses the "**rose**" as a visual image to show beauty. She uses a clever **simile** when she compares human beings to "**two drops of water**," suggesting that even though people may look similar, they are actually very different. The poet uses a powerful **metaphor** by comparing life to a "**course**" that is only offered once, emphasizing that we cannot repeat our past experiences. The **alliteration** of the "n" and "t" sounds in "**no two nights will teach**" creates a musical rhythm that makes the poem pleasant to read.